

## Ronald Reagan - "Chào Ng... i T... do"

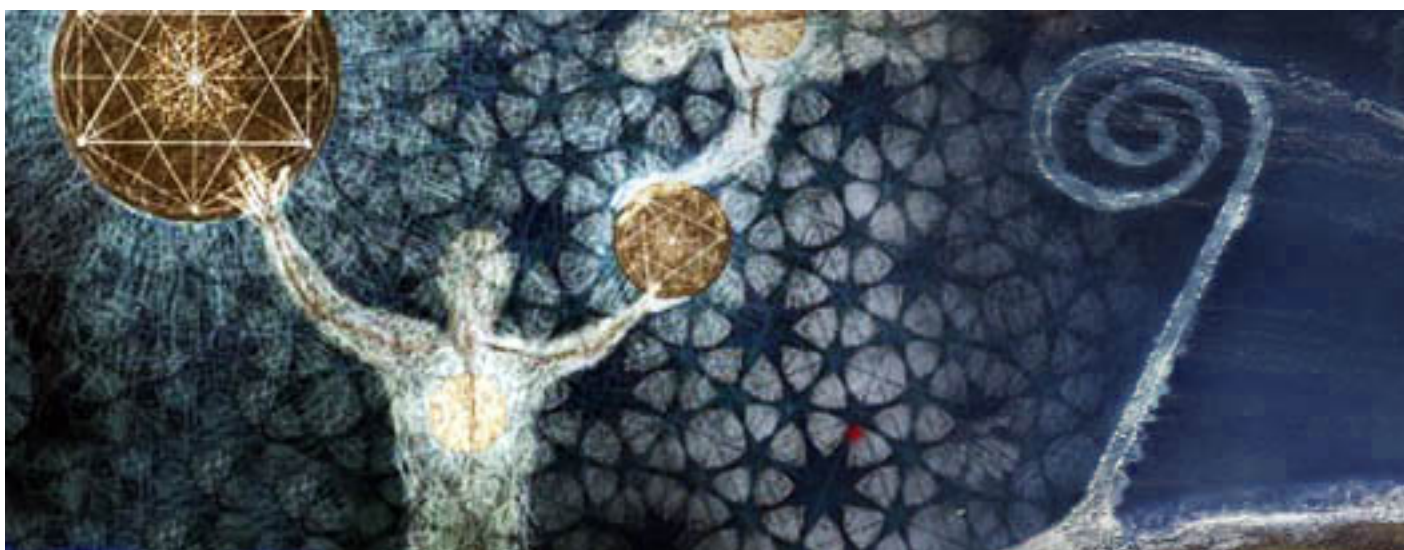
T&#225;c Gi&#7843;: Tr... n Qu... c Vi... t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

L... i ng... i d... ch: Hình ... nh nh... ng thuy... n nhân v... t bi... n tìm t... do và t... ng lai ... nh... ng b... n b... xa  
l... gây ch... n đ... ng l... ng tâm toàn th... gi... i.

Hình ... nh chi... c tàu nh... nh... chi... c lá tr... v... ch... đ... y ng... i trên bi... n c... đ... y bao hi... m nguy đã tác  
đ... ng sâu s... c đ... n v... t... ng th... ng Hoa K... . T... t c... b... t đ... u t... m... t lá th... c... a m... t th... y th... gi... i cha  
m... .



Năm nay trong các lá th... Giáng Sinh tôi thích có m... t lá th... đ... n s... m. Lá th... t... a t... a nh... là m... t  
câu chuy... n Giáng Sinh M... đ... ng th... i nh... ng câu chuy... n di... n ra không ph... i trong lòng qu... c  
gia chúng ta, mà trên bi... n Đông đ... y b... t an vào tháng M... i qua. Đ... i v... i tôi, lá th... này k... t tình  
đa ph... n nh... ng gì t... t đ... p nh... t v... tinh th... n Giáng Sinh, v... tính cách M... , và v... nh... ng giá tr... mà  
đ... t n... c yêu đ... u c... a chúng ta t... ng tr... ng-không ch... cho b... n thân chúng ta mà còn cho hàng  
tri... u ng... i kém may m... n trên toàn c... u.

Lá th... y th... y th... John Mooney đã vi... t cho cha m... trên hàng không m... u h... m Midway vào  
ngày 15 tháng M... i. Nh... ng lá th... y chính là câu chuy... n Giáng Sinh ý nghĩa nh... t.

"Ba má th... ng", anh vi... t, "hôm nay chúng con phát hi... n m... t chi... c thuy... n trên bi... n, chúng con  
li... n đ... n giúp đ... . Chúng con c... u 65 ng... i t... n... n Vi... t Nam. Ph... i m... t g... n hai gi... m... i đ... a đ... c  
t... t c... m... i ng... i lên tàu, và r... i h... đ... c tình báo thanh l... c, đ... c các y bác s... khám s... c kh... e.  
Sau đó h... đ... c ăn u... ng và đ... c cung c... p áo qu... n cùng t... t c... các v... t đ... ng khác.

## Ronald Reagan - "Chào Người Tôi Do"

T&#225;c Gi&#7843;: Tr&#225;n Qu&#225;c Vi&#225;t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

Nh&#225;ng hi&#225;n gi&#225; h&#225; ngh&#225; ng&#225;i tr&#225;n khoang ch&#225;a máy bay, và tr&#225; em-đa s&#225; h&#225; hình nh&#225; là tr&#225; em... đang ng&#225;i tr&#225; c t&#225;i vi mà có l&#225; h&#225; m&#225;i th&#225;y l&#225;n đ&#225;u, xem phim "Star Wars". Lúc chúng con đ&#225;n n&#225;i thuy&#225;n h&#225; đang chìm. H&#225; đã ở tr&#225;n bi&#225;n năm ngày, c&#225;n h&#225;t n&#225;c u&#225;ng. Nói chung, ch&#225; m&#225;t hai ngày n&#225;a thôi là các em này s&#225; l&#225;m vào tình c&#225;nh r&#225;t nguy hi&#225;m.

"Con nghĩ th&#225; nh&#225; tho&#225;ng," anh vi&#225;t, "chúng ta c&#225;n có chuy&#225;n khi&#225;n ta s&#225;ng s&#225;t nh&#225; th&#225; này đ&#225; chúng ta nh&#225;n th&#225; c t&#225;i sao chúng ta làm đ&#225;u chúng ta làm và đ&#225;u u&#225;y có th&#225; th&#225;t s&#225; quan tr&#225;ng. Ý con mu&#225;n nói là cha m&#225; c&#225;a các em &#225;y ph&#225;i can đ&#225;m l&#225;m m&#225;i ch&#225;n s&#225; ra đi nh&#225; th&#225;, v&#225;t bi&#225;n tr&#225;n con thuy&#225;n rò r&#225; v&#225;i hy v&#225;ng đ&#225; c g&#225;p ng&#225;i c&#225;u v&#225;t. Quá nhi&#225;u r&#225;i ro! Nh&#225;ng rõ ràng h&#225; c&#225;m th&#225;y th&#225;t đáng li&#225;u l&#225;nh còn h&#225;n ph&#225;i s&#225;ng trong qu&#225;c gia c&#225;ng s&#225;n.

"Năm nay, dù chúng ta có bao khó khăn, nào giá xăng, nào thi&#225;u ti&#225;n mua xe m&#225;i hay nh&#225;ng ti&#225;n nghi v&#225;t ch&#225;t khác... nh&#225;ng con th&#225;t s&#225; ch&#225;ng th&#225;y nh&#225;ng chi&#225;c thuy&#225;n rò r&#225; nào ch&#225;y ra ngoài kh&#225;i San Diego đ&#225; tìm các tàu Nga ở ngoài đ&#225;y...

"Sau khi nh&#225;ng ng&#225;i t&#225;n n&#225;n đ&#225; c đ&#225;a lên tàu, con có ch&#225;p vài t&#225;m hình, nh&#225;ng theo th&#225;ng l&#225; con không có mang theo máy hình đ&#225; ch&#225;p m&#225;t t&#225;m hình đích th&#225;c- t&#225;m hình &#225;y đã kh&#225;c sâu trong tâm t&#225;ng con...

"Khi h&#225; đ&#225;n g&#225;n tàu l&#225;n, t&#225;t c&#225; h&#225; đ&#225;u v&#225;y tay, và c&#225; g&#225;ng l&#225;m h&#225; m&#225;i nói đ&#225;c," Chào th&#225;y th&#225; M&#225;! Chào ng&#225;i T&#225; Do!" Con c&#225;m th&#225;y ngh&#225;n ng&#225;o và đau lòng khi nhìn th&#225;y chi&#225;c thuy&#225;n ch&#225; đ&#225;y ng&#225;i nh&#225; th&#225;. Nh&#225;ng con th&#225;c s&#225; c&#225;m th&#225;y t&#225; hào và sung s&#225;ng mình là ng&#225;i M&#225;. M&#225;i ng&#225;i v&#225;y tay, hò reo, c&#225; kìm nén bao xúc đ&#225;ng trong lòng, và c&#225; g&#225;ng không đ&#225; cho nh&#225;ng ng&#225;i can đ&#225;m khác th&#225;y m&#225;t mình &#225;t. Ng&#225;i đ&#225;i úy bên con bu&#225;t mi&#225;ng nói:" Tôi nghĩ m&#225;t ngày phát l&#225;ng th&#225;t ý nghĩa."(Hôm nay chúng con nh&#225;n l&#225;ng). Con nghĩ ch&#225;c không có ai có th&#225; nói hay h&#225;n th&#225;.

Đ&#225;u này nh&#225;c nh&#225; t&#225;t c&#225; chúng ta v&#225; bi&#225;u t&#225;ng c&#225;a n&#225;c M&#225; t&#225; x&#225;a đ&#225;n nay- n&#225;i m&#225;i ng&#225;i đ&#225;n đ&#225; tìm t&#225; do. Con bi&#225;t chúng ta cũng đã đồng đ&#225;c l&#225;m r&#225;i, thêm n&#225;a chúng ta còn nhi&#225;u ng&#225;i th&#225;t nghi&#225;p, và chúng ta l&#225;i còn c&#225;u mang th&#225;c s&#225; nh&#225;ng ng&#225;i t&#225;n n&#225;n, nh&#225;ng con th&#225;c lòng hy v&#225;ng và c&#225;u nguy&#225;n chúng ta có th&#225; v&#225;n luôn luôn có ch&#225; cho m&#225;i ng&#225;i. Chúng ta có m&#225;t xã h&#225;i đ&#225;c đ&#225;o, bao g&#225;m nh&#225;ng ng&#225;i b&#225; ru&#225;ng b&#225; t&#225;t c&#225; các cu&#225;c chi&#225;n tranh và t&#225; các ch&#225; đ&#225; áp b&#225;c tr&#225;n th&#225; gi&#225;i, nh&#225;ng chúng ta m&#225;nh và t&#225; do. Chúng ta có chung m&#225;t đ&#225;u- dù t&#225; tiên chúng ta t&#225; đ&#225;n đây ch&#225;ng n&#225;a, chúng ta v&#225;n luôn luôn tin t&#225;ng vào n&#225;n t&#225; do &#225;y.

## Ronald Reagan - "Chào Ngõ i T do"

T&#225;c Gi&#7843;: Tr n Qu c Vi t  
Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

"Con hy v ng chúng ta luôn luôn có ch cho m t ngõ i n a, ngõ i y có th là ngõ i Afghanistan hay ngõ i Ba Lan hay ai đó đang tìm m t n i ch n... mà h không ph i lo l ng gia đình mình ph i đối hay s ti ng g c a gi a đêm khuya..." và n i mà "t t c nh ng ai th t s tìm ki m t do, danh d và nhân ph m cho mình và con cháu có th tìm đ c n i ch n mà h có th ... cu i cùng th y nh ng gi c m c a mình thành hi n th c và con cái đ c h c thành tài đ r i tr thành th h k ti p nh ng bác sĩ, lu t s , th u khoán, lính và th y th .

Con th ng ba má, John."

Tôi nghĩ lá th này g n nh nói lên t t c . Dù th nào chng n a, phi th ng thay, chúng ta nh ng ngõ i M v n còn đ c phú cho không nh ng c a c i phong phú c a đ t n c chúng ta mà còn c tinh th n nhân ái hào phóng -nh tinh th n Giáng Sinh g n nh hi n di n quanh năm su t thng y nên qu c gia chúng ta hôm nay v n là ng n h i đng hy v ng trong th gi i đ y b t an và cũng nh tinh th n hào phóng nhân ái y nên mùa Giáng Sinh này và t t c các mùa Giáng Sinh l i càng tr nên đ c bi t h n cho t t c nh ng ai trong chúng ta coi đ c ân sinh ra là ngõ i M là món quà đ c ban cho mình .

(Trích t bài di n văn chúc m ng Giáng Sinh T ng th ng Ronald Reagan đ c trên radio ngày 25 tháng M i Hai, 1982)

Tôi th ng nghĩ r ng Chúa đã an bài đ t n c này c a chúng ta t i n i đây đ cho m t lo i ngõ i đ c bi t - nh ng ngõ i yêu t do và can đ m đ n m c s n sàng hy sinh đ đ t đ c t do cho dù ph i r i b quê h ng; nh ng ngõ i dám s ng theo châm ngôn," N i nào t do, n i y là t qu c c a tôi!"-s tìm th y.

Hàng tri u anh hùng th m l ng trên kh p th gi i đã tìm cu c s ng m i và t t đ p h n đ t n c t do và c h i này. Nhi u ngõ i trong h , trong đó có ông bà c c a tôi Michael và Catherine, đã đ n đây tr c khi có T ng N Th n T Do. Ng n h i đng c a h và ph n th ng c a h chính là t do.

Mong thay, T ng N Th n T Do s luôn luôn g i m i nh ng ai yêu chu ng t do đ đây và trên kh p th gi i. Tôi nghĩ v nh ng ngõ i gi ng nh sáu m i lăm ngõ i t n n Vi t Nam trôi n i

## Ronald Reagan - "Chào Ngõ i Tõ do"

T&#225;c Gi&#7843;: Trõ n Quõ c Viõ t

Th&#7913; Ba, 22 Th&#225;ng 5 N&#259;m 2012 20:02

---

trên biõ n Đông vào tháng Mõ i năm 1982. Hõ đã chào nhõ ng ngõ i cõ u hõ trên hàng không mõ u hõ m Midway," Chào thõ y thõ Mõ ! Chào ngõ i Tõ Do!" Khi chúng ta chuõ n bõ chào mõ ng lõ kõ niõ m mõ t trăm năm cõ a Tõ õ ng Nõ Thõ n Tõ Do, tõ t cõ nhõ ng ai trong chúng ta yêu nàng hãy kêu thõ t to và rõ ràng," Chào Nõ Thõ n Tõ Do! Nõ i nào tõ do, nõ i õ y là tõ quõ c cõ a tôi!"

(Trích tõ lõ i tõ a Tõ ng thõ ng Ronald Reagan viõ t cho cuõ n sách võ tõ õ ng Nõ thõ n Tõ do)

Nhõ các bõ n biõ t, tõ vãn phòng này xuôi theo hành lang và bên trên cõ u thang là mõ t phõ n cõ a tòa Bõ ch õ c nõ i tõ ng thõ ng cùng gia ãnh sõ ng. Trên õ y tõi có mõ t vài cõ a sõ tõi thích hõ n cõ nõ i tõi thích ãng nhõ ra bên ngoài vào sáng sõ m. Tõ khuôn viên õ ãy ta có thõ nhõ ãn Tõ õ ng ãi Washington, và rõ i ãn Mall và ãi Tõ õ ng niõ m Jefferson. Nhõ ng vào các buõ i sáng khi trõ i ít õ m õ t, ta có thõ nhõ quá ãi Tõ õ ng niõ m Jefferson ãn sông Potomac, và bõ biõ n Virginia. Có ngõ i nói Lincoln ã nhõ thõ y cõ nh nhõ thõ khi õng thõ y khõ i bõ c lên tõ Trõ n chiõ n Bull Run. Tõi thõ y nhiõ u cõ nh ãi thõ õ ng hõ n: cõ bên bõ sông, xe cõ trên ãng vào sáng sõ m khi mõ i ngõ i ãi làm, thõ nh thõ ng mõ t chiõ c thuyõ n buõ m trên sông.

Đõ i khi tõi trõ m tõ bên cõ a sõ õ y. Tõi nghĩ võ ý nghĩa quá khõ và hiõ n tõ i cõ a tám năm qua. Và hình õ nh nhõ ãõ p khõ i hiõ n ra trong ãu là hình õ nh biõ n cõ - câu chuyõ n nhõ võ con tàu lõ n, ngõ i tõ nõ n, và ngõ i thõ y thõ . Ngõ c lõ i nhõ ng năm ãu tiên thõ p niên 80, vào lúc cao ãõ m thuyõ n nhõ . Thõ y thõ õ y làm viõ c cõ n cõ trên hàng không mõ u hõ m Midway ãng trên ãõ ng tuõ n tra biõ n Đông. Nhõ ãa sõ nhõ ng ngõ i lính, thõ y thõ õ y còn trõ , thông minh, và rõ t sâu sõ c. Hõ phõ hiõ n trên ãõ ng chõ n trõ i mõ t chiõ c thuyõ n nhõ rò rõ . Chen chúc trong thuyõ n là nhõ ng ngõ i tõ nõ n Đông ãõ ng hy võ ng ãn ãõ c Mõ . Tàu Midway liõ n ãõ a mõ t chiõ c xuõ ng nhõ ãõ n ãõ ãõ a hõ lên tàu an toàn. Khi nhõ ng ngõ i tõ nõ n tiõ n ãõ n tàu trên biõ n cõ bõ p bõ nh, mõ t ngõ i nhõ thõ y ngõ i thõ y thõ õ y trên bong tàu liõ n ãõ ng lên chào anh. Ngõ òi tõ nõ n õ y kêu to:" Chào thõ y thõ Mõ ! Chào ngõ i Tõ Do!"

Khõ nh khõ c nhõ nhõ ng ý nghĩa lõ n, khõ nh khõ c õ y, ãõ c ngõ i thõ y thõ ghi lõ i trong lá thõ , mãi mãi không phai mõ trong lòng anh. Và khi tõi ãõ c thõ , tõi cũng không bao giõ quên. Vì ãõ là hình õ nh ngõ i Mõ trong thõ p niên 1980. Chúng ta, lõ n nõ a, õ ng hõ tõ do. Tõi biõ t chúng ta luôn luôn õ ng hõ tõ do, nhõ ng trong vài năm qua, thõ giõ i, và võ khĩa cõ nh nào ãõ y, chính chúng ta ãõ khõ m phá lõ i tõ do cao quý õ y.

(Trích tõ bài ãõ n vãn chia tay cõ a Tõ ng thõ ng Ronald Reagan ãõ c truyõ n trõ c tiõ p trên truyõ n hình và radio trên toàn quõ c vào ngày 11, tháng Giõ ng, 1989)

## Ronald Reagan - "Chào Ng... i T... do"

T...c Gi...7843;: Tr...n Qu...c Vi...t

Th...7913; Ba, 22 Th...225;ng 5 N...259;m 2012 20:02

---

L...c d...ch

Tr...n Qu...c Vi...t

Ngu...n:

(1) <http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?=42147>

(2) Freedom's Holy Light c...a tác gi... Richard H. Schneider, trang 11, nhà xu...t b...n Thomas Nelson, 1985

(3) <http://www.presidency.ucsb.edu/ws/index.php?=29650>